

Moscow

3 August 1990

Dear Mrs. Thatcher,

It is with a feeling of satisfaction that I recall our recent conversation and an interesting exchange of views on the ways of further development of reforms in the Soviet Union.

We in the Soviet Union followed with considerable interest the meetings in Dublin and Houston, and were pleased to note the support given to the USSR President proposal on establishing continuous dialogue between the Soviet Union and the leaders of the seven leading countries of the West, in the same fashion as it exists with the European Community.

We highly value the readiness, expressed in Houston, to assist the Soviet Union in transition to a market-oriented economy. On a more specific plane, we have already had contacts with Mr. J. Delors and Mrs. M. Camdessus, IMF Managing Director. These contacts resulted in setting up the joint work of the experts of the two bodies and representatives of the Soviet government bodies on the reports to be presented to the "seven". The reports will provide the basis for the specific recommendations on the multilateral assistance to the Soviet Union in carrying out the reforms.

At the same time, being interested in further development of the bilateral Soviet-British economic relations, we would be grateful to you, Mrs. Thatcher, if you could consider the possibility of granting to the Soviet government long-term financial assistance of the form and size, acceptable for your government.

We mean to use this assistance both to resolve the short-term requirements, primarily to finance the payments to the British companies supplying goods for the Soviet market, and to facilitate the long-term cooperation between the Soviet Union and Great Britain.

In case of your positive reaction to this request, appropriate officials authorized by the Soviet government could begin specific discussions at any time, convenient for the British side.

Yours respectfully,

N.RYZHKOV

Chairman of the USSR  
Council of Ministers

Москва, 3 августа 1990 г.

Уважаемая госпожа Тэтчер,

С удовлетворением вспоминаю состоявшуюся недавно беседу с Вами и интересный обмен мнениями о дальнейших путях развития реформы в Советском Союзе. В прошедшие два месяца произошли важные события.

Мы в Советском Союзе с большой заинтересованностью следили за встречами в Дублине и Хьюстоне, с удовлетворением отметили, что предложение Президента СССР об установлении постоянного диалога с главами государств и правительств семи ведущих стран Запада, так же, как и с Экономическим Сообществом, получило поддержку.

Мы высоко ценим выраженную в Хьюстоне готовность оказать помощь Советскому Союзу в переходе к экономике, ориентированной на рынок. В плане конкретизации этих решений уже имели место контакты с Председателем Комиссии Европейских Сообществ Ж.Делором и директором-распорядителем Международного Валютного фонда М.Камдессю. В результате этих контактов организована совместная работа экспертов указанных организаций и советских министерств и ведомств над составлением докладов, которые будут представлены "семерке",

Ее превосходительству  
госпоже М.Тэтчер  
Премьер-Министру Великобритании  
г.Лондон

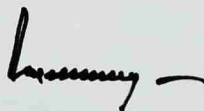
и на основе которых могут быть выработаны конкретные рекомендации по оказанию Советскому Союзу содействия на многосторонней основе в осуществлении реформ.

В то же время, заинтересованные в дальнейшем развитии двусторонних советско-британских экономических отношений, мы были бы признательны Вам, госпожа Тэтчер, если бы Вы рассмотрели возможность оказания Советскому правительству долгосрочной финансовой помощи в приемлемых для Вашего Правительства форме и объемах.

Имеется в виду использовать эту помощь как для решения краткосрочных потребностей нашей страны, прежде всего для осуществления расчетов с британскими фирмами, поставляющими товары на советский рынок, так и для обеспечения долгосрочного сотрудничества между Советским Союзом и Великобританией.

В случае Вашего положительного отношения к этой просьбе уполномоченные Советским правительством лица могли бы приступить к конкретным переговорам в любое удобное для Британской Стороны время.

С уважением



Н. Рыжков

Председатель  
Совета Министров СССР